

你好



ニハオ (こんにちは)

ちゅうごくごばん
＜中国語版＞

〒242-0018 大和市深見西 1-3-17
市民活动中心 Betelgeuse 北館一樓
発行方：公益財団法人 大和市国際化協会
発行：公益財団法人 大和市国際化協会
〒242-0018 大和市深見西 1-3-17
市民活動拠点ベテルギウス北館1階
電話/電話：046-265-6053
発行日/発行日：2024年10月31日
Email: pal@yamato-kokusai.or.jp
URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp/>

关于大和市 LINE 官方账号

大和市LINE公式アカウントについて

添加大和市 LINE の官方账号为好友后，可以通过多种菜单使用市的各种服务和获取重要信息。可获取对生活有用的信息，请务必尝试登录。

※只有日语版

※Yamato PS Mail 将在 2025 年 3 月底终止运营。

【菜单示例】

大和市的介绍：市官网主页和市的介绍页面，市内设施等

手续・预约：教室・活动・窗口的预约和各种证明书的申请，在线服务的指南

育儿：育儿信息网站和育儿支持邮件，轻松预防接种，

育儿咨询・活动指南

学校：市内中小学介绍

资源・垃圾：收集日和分类信息的确认

【好友添加方法】

请启动 LINE 应用程序，在“友だち検索（好友搜索）”中搜索市官方账号 ID “@city_yamato”。或者使用“添加好友”的二维码功能读取此处的二维码。

【咨询机构】

大和市政府市长办公室宣传科市政宣传战略负责人

【HP】

https://www.city.yamato.lg.jp/gyosei/soshik/37/city_sales/SNS/21434.html



大和市LINE公式アカウントを友だちに追加すると、多くのメニューから市の様々サービスが利用でき、重要な情報を入手することができます。生活に役立つ情報が手に入りますので、ぜひ登録してみてください。 ※日本語のみ

※2025年3月末をもって、やまと PS メール の運用を終了します。

【メニュー例】

- 大和市の紹介：市ホームページや市の紹介ページ、市の施設など
- 手続・予約：教室・イベント・窓口の予約や各種証明書の請求、オンラインサービスの案内
- 子育て：子育て情報サイトや子育て何でも応援メール、らくらく予防接種、子育て相談・イベントの案内
- 学校：市内小中学校の紹介
- 資源・ごみ：収集日や分別情報の確認

【友だち追加方法】

LINE アプリを起動し「友だち検索」から市公式アカウント ID 「@city_yamato」を検索してください。または「友だち追加」のQRコード機能を使ってこちらの2次元コードを読み取ってください。

【問合せ先】大和市役所市長室広報課市政PR戦略係

Tel : 046-260-5314

大和市政府周六、周日部分窗口业务的变更

大和市役所の土・日曜日の窓口業務一部変更

面向在工作日时不能来市政府的人员，大和市政府主楼在每周六、周日开放部分窗口，受理住民票复印件和纳税证明书的交付、市税等的收纳和缴纳咨询等业务。

开放的窗口有市民科、保险年金科、收纳科，时间为每周六上午8点半至下午5点，每周日上午8点半至中午12点半。

其中，保险年金科的窗口业务自10月6日起终止周日办理。

希望办理健康保险和国民年金相关手续的人员，除了周六以外，也有可以在线申请的手续，请灵活使用。

大和市役所の本庁舎では、平日に市役所に来庁することができない方へ、毎週土曜日・日曜日に一部の窓口を開いて、住民票の写し、税証明書の交付や市税等の収納、納付相談などを行っています。開いている窓口は、市民課、保険年金課、収納課で、時間は毎週土曜日が8時30分から17時まで、毎週日曜日は8時30分から12時30分までです。このうち、保険年金課の窓口業務については、10月6日より、日曜日の取り扱いが廃止されることになりました。健康保険や国民年金に関する手続きを希望される方は、土曜日をりよういただくほか、オンラインでも申請可能な手続きがありますので活用ください。

【可在线申请的保险年金科の手续】

<https://www.city.yamato.lg.jp/gyosei/soshik/2020/21347.html>

【咨询机构】

周六・周日全窗口:大和市政府政策综合科 046-260-5352

保险年金科の手续:大和市政府保险年金科 046-260-5114

【オンラインで申請できる保険年金課の手續き】

<https://www.city.yamato.lg.jp/gyosei/soshik/2020/21347.html>

【問合せ先】

土・日曜日 窓口全般 : 大和市府所政策総務課 046-260-5352

保険年金課の手續き : 大和市府所保険年金課 046-260-5114

大和市学前班

面向有外国背景儿童的日语教室

大和市プレスクール

外国につながる子どものための日本語教室

面向要进入大和市小学的孩子們，开设了大和市学前班。在该教室，介绍简单的日语和学校生活的规则等，帮助小朋友为顺利开始学校生活做准备。另外，也会向家长说明日本的学校生活。有 2 个课程，SIRIUS 的 18 次课程和 IKOZA 的 18 次课程。两者均可参加。

场所・时间:

- 生涯学习中心会议室 (SiRiUS 6 楼)
2024 年 12 月 11 日 至 2025 年 3 月 19 日 周
三、周四 (18 次) 下午 2 点半至 4 点半
- 涉谷学习中心会议室 (IKOZA 3 楼)
2024 年 12 月 13 日 至 2025 年 3 月 21 日 周
四，周五 (18 次) 下午 2 点半至 4 点半

对象: 入读小学前的大和市内孩子

费用: 1,800 日元

主办机构: 大和市教育委员会

申请方法: 请直接前往或致电、发送 Email 至国际化协会窗口进行申请。

大和市的小学校に入学する子どもたちのために、大和市プレスクールを開きます。この教室では、かんたんな日本語や学校生活のルールなどを紹介し、スムーズに学校生活をスタートするための準備を支援します。また、保護者の方へ日本の学校生活の説明も行います。シリウスでの 18 回コースと IKOZA での 18 回コースの 2 コースがあります。両方に参加することもできます。

场所・日時:

- 生涯学習センター会議室 シリウス 6 階
2024 年 12 月 11 日～2025 年 3 月 19 日 水、木曜日 (18 回)
午後 2 時 30 分～4 時 30 分
- 涉谷学習センター会議室 IKOZA 3 階
2024 年 12 月 13 日～2025 年 3 月 21 日 木、金曜日 (18 回)
午後 2 時 30 分～4 時 30 分

对象: 小学校入学前の大和市内の子ども

費用: 1,800 円

主催: 大和市教育委員会

申込み: 国際化協会の窓口または電話、Email で申し込んでください。

应对大地震的 2 个视频已多语言化

大地震に対応する 2 つの動画を多言語化しました

大和市在 YouTube 上发布的两个视频“应对大地震的日常准备”和“大地震发生时的行动”中追加了八种语言 (印尼语、西班牙语、泰语、菲律宾语、越南语、英语、韩语、中文) 的字幕。请从 YouTube 上的字幕功能中选择各种语言。

大和市は、YouTube に配信している 2 つの動画、「大地震への日頃の備え」と「大地震が起きた時の行動」に 8 つの言語 (インドネシア語、スペイン語、タイ語、タガログ語、ベトナム語、英語、ハンガール語、中国語) の字幕を追加しました。

YouTube 上の字幕機能から各言語を選んでください。

① 大地震への日頃の備え【家具の固定・住宅の補修・防災バッグ・避難所・災害用伝言ダイヤルなどの地震対策】

大地震に対して、ご家庭でどのような備えや対策をしておくべきかを解説しています。

① 应对大地震的日常准备 【家具の固定、住宅の修補、防災包、避難所、灾害用留言热线等地震对策】
解说了在家里应该提前做什么样的准备和对策来应对大地震。



② 根据不同情形的解说!大地震发生时的行动【室内、室外、汽车、商店、电梯】

解说了在发生大地震时,为了保护生命,我们应该采取什么样的行动。



【咨询机构】
大和市政府宣传科 电话:046-260-5314

② シチュエーション別に解説!大地震が起きた時の行動【室内・屋外・車・お店・エレベーター】

大地震が起きてしまった時、私たちは命を守るためにどのような行動をとるべきかを解説しています。



【問合せ先】
大和市府所 広報課 Tel : 046-260-5314

大地震発生時の行動指南

地震発生時の行動マニュアル

要想地震发生时的受害程度减少到最小限度,每个人做出什么样的行动极为重要。因此以下为大家介绍地震发生时应有的心理准备,以及日常应该做到的一些防患准备。

地震発生時に被害を最小限に抑えるには一人ひとりの適切な行動が重要です。地震が起きた時の心構えと、日頃からできる備えについてお知らせします。

要沉着冷静

落ち着いて行動を

首先要保护自身安全

- ・ 把姿势放低
- ・ 钻到桌子下面
- ・ 用手臂或书包保护头部

停止摇晃后

- ・ 要尽快熄灭明火
- ・ 打开门窗, 确保出逃路径

避难时

- ・ 为防止碎玻璃割伤脚穿好鞋
- ・ 关掉电闸和煤气总栓
- ・ 如果有人受伤, 应该和邻里相互帮助
- ・ 不要开车! 只在紧急情况下才使用电话
- ・ 只把必需品装进包内携带出门

搜集正确的信息和避难

- ・ 通过广播等途径搜集正确的信息
- ・ 转移到公园等临时避难所(把自己的去向写在纸上贴在户外或家中显眼的地方)

和周围的人合作

- ・ 参加地区的自主防灾会的活动
- ・ 在避难所也要遵守团体的纪律
- ・ 不要进入震坏的房屋(余震可能会导致房屋倒塌)

地震発生
大地震

1~2分後
1-2 分钟后

3~10分後
3-10 分钟后

10分~半日後
10 分钟~半天后

半日~3日後
半天-3 天后

まずは身を守る

- ・ 身を低くする
- ・ 机の下にもぐる
- ・ うでやかばんで頭をおおう

揺れが収まったら

- ・ すばやく火の始末をする
- ・ ドアや窓を開けて脱出口を確保する

避難するときは

- ・ 割れたガラスなどから足を守るために靴をはく
- ・ ブレーカー、ガスの元栓を切る
- ・ けが人がいる場合は、隣近所と協力して助ける
- ・ 車は使わない! 電話も緊急連絡のみ
- ・ 必要な物のみをバッグに入れて持ち出す

正しい情報収集と避難

- ・ ラジオなどで正しい情報を得る
- ・ 公園などの一時避難場所へ移動する(行き先を紙に書いて家の外または中の目立つ場所に貼る)

周りの人たちと協力する

- ・ 地域の自主防災会の活動に参加する
- ・ 避難所でも集団のルールを守る
- ・ 壊れた家に入らない(余震で家が壊れることがあります)

(公財) 来自大和市国际化协会的通知

こうさい やまとしこくさいかきょうかい (公財) 大和市国際化協会からのお知らせ

地址\住所: 市深見西1-3-1 7 市民活动中心
Betelgeuse 北館 1楼
やまとしふかみにし
大和市深見西1-3-17
市民活動拠点ベテルギウス北館1階

电话\電話: 046-265-6051
传真\FAX: 046-265-6052

电子邮箱\Email: pal@yamato-kokusai.or.jp
主页\HP: <http://www.yamatokokusai.or.jp/>



“大和 DE 日语”

“大和 DE 日语”网站开通! 在该网站, 您可以查询到任何想在大和市学习日语时想了解的信息。可通过选择您所希望的地点和星期・时间段搜索到最适合您的日语教室, 公告栏集合了日语相关活动的介绍, 用提供信息(使用 Google 的自动翻译功能。)另外, 若您使用各页面的留言表单进行咨询, 会有国际化协会的工作人员悉心帮助您, 直至您开始学日语。请您先点击页面访问!



“やまと DE にほんご” をしていますか?

やまとし にほんご べんきょう おもい とま し
大和市中で日本語を勉強したいと思った時に、知りたいことが
なんでもわかる検索サイト「やまと DE にほんご」をご存じです
か? 希望の場所や曜日・時間帯を選ぶと、あなたに最適な
日本語教室が見つかる日本語教室検索機能や日本語に
関連するイベントの案内を集めた掲示板などのコンテンツを
提供しています (Google の自動翻訳機能を使用しま
す)。また、各ページのメッセージフォームを使って問いあ
せをすると、国際化協会のスタッフが、日本語学習を始める
までの流れを丁寧にサポートします。まずはアクセスしてみ
てください!

开始学日语

- ▼日期: 2025年1月28日至3月25日每周二
上午10点至12点 (共8次)
- ▼地点: Betelgeuse 北馆 (国际化协会)
- ▼对象人员: 想从现在开始学日语的人员
- ▼费用: 共8次合计 3,000 日元

にほんごをはじめよう

- ▼日時: 2025年1月28日~3月25日 の毎週火曜日
午前10時~正午 (計8回)
- ▼場所: ベテルギウス北館 (国际化协会)
- ▼対象: これから日本語を勉強したい人
- ▼費用: 全8回で 3,000円

放学后教室

- ▼日期: 每周二
下午4点半至5点半 (小学生)
下午5点半至6点半 (初中生和高中生)
- ▼地点: Betelgeuse 北馆 (国际化协会)
- ▼对象: 有外国背景的中小學生
- ▼费用: 免费

ほうかごきょうしつ

- ▼日時: 毎週火曜日
午後4時30分~午後5時30分 (小学生)
午後5時30分~午後6時30分 (中学生と高校生)
- ▼場所: ベテルギウス北館 国際化協会
- ▼対象: 外国につながるのある小中高生
- ▼費用: 無料